

# Paola Ferrandi

Contatto: paolaferrandi@protonmail.com

Data di nascita 08/06/1995



## Formazione

---

- Ottobre 2021 - presente  
**Dottorato in Studi Germanici e Slavi**  
Curriculum: Studi slavi  
L'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
- Ottobre 2017 – aprile 2020  
**Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane / Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft (Letterature comparate)**
  - Doppio titolo rilasciato da Università degli Studi di Bergamo e Ruhr-Universität Bochum
  - Materie d'indirizzo: lingua e letteratura russa; lingua e letteratura tedesca; letterature comparate.

Tesi: *Отражение еврейской идентичности в жизни и творчестве Василия Гроссмана* (Aspetti dell'identità ebraica nella vita e nelle opere di Vasilij Grossman), redatta in lingua russa.

  - Valutazione: 110 e lode/110 con dignità di stampa
- Settembre 2014 – novembre 2017  
**Laurea triennale in Lingue e letterature straniere**  
Università degli Studi di Bergamo
  - 17/02 – 30/06/2017 Semestre Erasmus presso Ural'skij Federal'nyj Universitet, Ekaterinburg, Russia
  - 28/03 – 28/08/2016 Semestre Erasmus presso Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Germania
  - Valutazione: 110 e lode/110

## Seminari, corsi e conferenze

---

- 9/10 giugno 2021  
**Young Scholars Workshop Germans and Jews as Minorities in Eastern Europe**  
Organizzatori: Prof. Dr. Anke Hilbrenner, Prof. Dr. Katrin Steffen, Dr. Alexis Hofmeister / Sede: Nordost-Institut (IKGN e. V.) presso Universität Hamburg  
Intervento: Vasily Grossman's "Berdichev—Not as a Joke, but Seriously" and "Ukraine without Jews" - Acknowledging and Addressing Jewish Existence in the Soviet Union between Journalism and Literature
- 24/25 settembre 2020  
**17. Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft**  
Ruhr-Universität Bochum (Online)  
Intervento: Erweiterung der Rezeption von Wassili Grossmans Ideen in der philosophischen Kultur des 20. Jahrhunderts (Possibilità di ampliare la ricezione dell'opera di Vasilij Grossman nel panorama culturale del XX secolo)
- 23–30 giugno 2019  
**Seminario a Peredelkino, Russia** come parte del seminario "Das Schriftstellerdorf Peredelkino" – Partecipazione finanziata con una borsa DAAD.  
Organizzato dalla facoltà di slavistica della Ruhr-Universität Bochum e da Higher School of Economics (HSE), Mosca.

- 29 settembre –  
14 ottobre 2018                    **Summer School internazionale „Um 1900: Zwischen Ästhetizismus und Lebensreform“**  
Universität Bielefeld e Zentrum für interdisziplinäre Forschung (ZiF)
- 17–21 giugno 2018                **Global Seminar GERM 515: „Klassik-Kolleg“ - „Die zwei Körper der Königin: Maria Stuart und Elisabeth I. von Schiller bis Jelinek“**  
Klassik Stiftung Weimar, Germania  
Intervento: Boris Pasternaks Übersetzung von Schillers Maria Stuart (La traduzione della *Maria Stuarda* di Schiller a cura di Boris Pasternak)  
Pubblicato in: Agazzi, E., Dane, G., & Pailer, G. (a cura di), *The Queen's Two Bodies: Maria Stuart und Elisabeth I. von Schiller bis Jelinek* (Jahrbuch für Internationale Germanistik). Peter Lang CH, Berna, 2021.
- 17–28 agosto 2015                **Seminario di lingua e cultura russa**  
Università degli Studi di Bergamo

## Esperienze lavorative

---

- Marzo – luglio  
2019                                **Tirocinio come Tutor universitario: corso di geografia culturale italiana**  
Ruhr-Universität Bochum
- Progettazione e gestione del corso di *Landeskunde* "Giro d'Italia" (Semestre estivo 2019, codice 051011) sotto la supervisione della Dott.ssa Judith Kittler.
  - Marzo 2019: corso per acquisire competenze didattiche e tecniche per la creazione e l'uso di piattaforme eLearning, in particolare pagine Moodle per corsi universitari.
- 2017 – presente                **Esperienze didattiche**
- Assistente di lingua italiana presso Gymnasium an der Schweizer Allee (Dortmund); incarico MIUR. Ottobre 2021 – presente.
  - Corso di italiano B2/C1. CICUIT (Bochum) 09/2020-09/2021
  - Tedesco corsi di recupero. Liceo "Galileo Galilei" Caravaggio. 01-12/07/2021; 27/06/2018–02/07/2018; 19/02/2018–05/03/2018.
  - Italiano per principianti senza preconcoscienze 22.06-26.06.2020; Conversazione italiano 09-11/10/2020. VHS Arnsberg/Sundern.
  - Tedesco come lingua straniera. Italienverein, Dortmund. Nov.-Dic. 2019.
  - Italiano A1-C1 (corsi individuali). Associazione culturale Italia-Russia Bergamo. Nov.-Dic. 2019 (Online) / Marzo-maggio 2018.
- 2016 – 2019                    **Esperienza come interprete**
- Kreisstadt Unna, Ufficio del sindaco/Gemellaggi, Unna. Interprete per la delegazione del comune di Pisa durante l'evento "Un(n)a festa italiana 2019" 31/05-01/06/2019
  - ProWein 2019, Düsseldorf per l'azienda "Torchio Piero", San Damiano d'Asti. 17/03-19/03/2019
  - Scuola "La Traccia", Calcinate; Scuola "VEST", Clusone. Interpretariato (russo - italiano, italiano - russo) 17/03–24/03/2018; 06/11– 11/11/2017
  - Hostess - interprete per Comune di Bergamo e Università degli Studi di Bergamo. Partecipazione alla XXV Task Force italo-russa, 30/11-02/12/2016

## Competenze linguistiche

---

- Italiano: madrelingua
- Tedesco: C1
- Russo: C1
- Inglese: C1
- Francese: B2
- Polacco: A1

Treviglio, il 18/10/21